

53 986 COPIES

PHOTO RÉGIONAL

BMR
 au centre de la rénovation
 Portes et fenêtres
 Verre énergétique
GRATUIT
 Jusqu'au 30 avril 2001
359-1311 *Faites vite!*

DIMANCHE 22 AVRIL 2001 - UNE PUBLICATION DU GROUPE LE CANADA FRANÇAIS - Vol. 1 - no 9

Éclusier ou portier d'un jour: un concours pour les 5-12 ans



Les Amis du canal de Chambly lancent un concours de dessin pour les jeunes âgés entre 5 et 12 ans. Deux gagnants auront l'occasion de venir passer une journée au canal en compagnie d'un éclusier ou d'un portier qui leur montreront toutes les facettes de leur métier. Les jeunes pourront aussi actionner une écluse ou un pont. Pour participer, il suffit de dessiner une activité liée au canal Chambly. Pour plus de renseignements, on peut communiquer au 514-990-0139. Les dessins doivent parvenir au plus tard le 24 juin à l'adresse suivante: Les Amis du canal de Chambly, C.P. 1025, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 7B2

La nouvelle Sonata GL 2001 Un essai vous convaincra!

LOUEZ À PARTIR DE
229\$* ou **0%** financement
 disponible jusqu'à 36 mois
 PAR MOIS / 48 MOIS

* Location basée sur 48 mois avec 1 995\$. Comptant ou échange équivalent. T.T.P. en sus. Frais d'administration de 350\$.



Cloginor
 ST-JEAN
 LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
 Adresse Internet: www.cloginor.com

348-6816
 359, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

0\$ COMPTANT
249\$ /mois
 LOCATION 48 MOIS

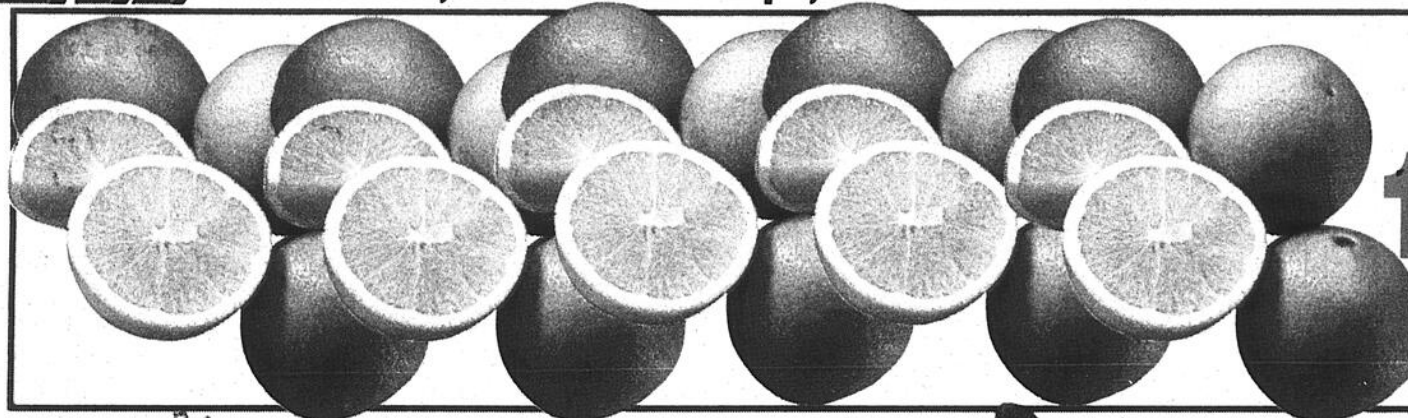
Cavalier V1X 4 portes 2001 **12 EN STOCK**

TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT OU À LA LOCATION 1,9%

racine
 CHEVROLET • OMBLON
 (450) 359-5900 Internet: www.racinechevy.gmc.ca
 200, rue Moreau, Saint-Luc (sortie 9, autoroute 35)


FRUITERIE

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 349-3209



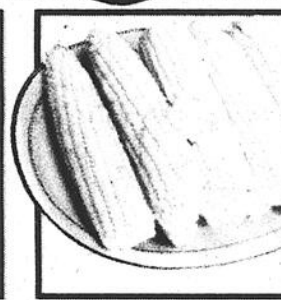
Oranges «Sunkist»
pr. É.-U. no 1
Gr. 138 ou 163

10/99¢



Tomates rouges
pr. Floride no 1
Gr. 5x6

99¢ lb
2,18\$ kg



Mais 2 couleurs
pr. É.-U. no 1

3/99¢



Concombre anglais
pr. Ontario no 1
Gr. moyen

99¢ ch.



Poires «Anjou» et «Bosc»
pr. É.-U. no 1

99¢ lb
2,18\$ kg



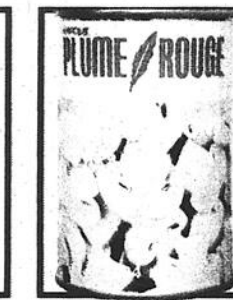
Jus d'orange «Minute Maid»
1,89 litre

2³⁹ ch.



Asperges «Palace»
Morceaux et tiges
341 ml

1¹⁹ ch.



Champignons «Plume Rouge»
284 ml

69¢ ch.



Pâtes «La Rosa»
13 variétés en magasin
500 g

69¢ ch.



Biscuits «Reale» à l'italienne
Doigts de dame

2/99¢



Ananas «Agrocan»
en morceaux
540 ml

89¢ ch.



Huile d'olive «Mykonos»
extra-vierge
750 ml

5⁹⁹ ch.



Brownies «AGP»
6 emballés individuellement

99¢ ch.



Poulet pressé «Lesters»

1⁹⁹ lb
4,38\$ kg



«Smoked meat» Pastrami

3⁸⁹ lb
8,56\$ kg



Jambon-bacon «Schneiders»

6⁴⁹ lb
14,28\$ kg



Bologna au poulet «Flamingo»

1⁹⁹ lb
4,38\$ kg

Spéciaux valables du lundi 23 au dimanche 29 avril ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

lundi 23 9 h à 18 h	mardi 24 9 h à 18 h	mercredi 25 9 h à 18 h	jeudi 26 9 h à 21 h	vendredi 27 9 h à 21 h	samedi 28 9 h à 17 h	dimanche 29 9 h à 17 h
---	---	--	---	--	--	--

FRUITERIE

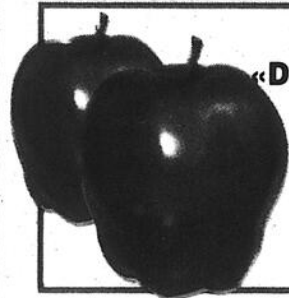
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 349-3209



Pommes de terre

pr. I.-P.-É. no 1
Sac de 10 lb

99¢
sac



Pommes rouges «Délicieuses»

pr. É.-U. no 1

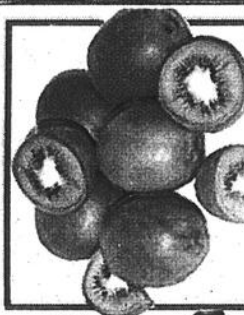
99¢
lb
2,18\$ kg



Mini-carottes

«La Carotte»
pr. Québec no 1
Sac de 12 onces

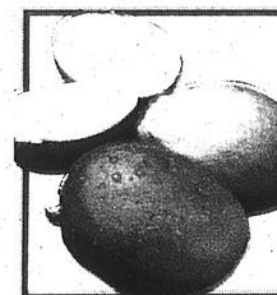
99¢
ch.



Kiwis

pr. importé no 1
Gr. 42

5/99¢



Mangues

pr. importé no 1

99¢
ch.



Tomates «Cucina D'oro»

796 ml

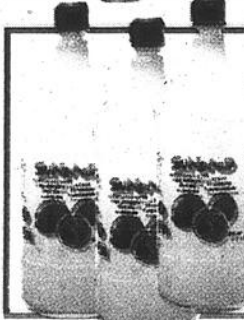
79¢
ch.



Punch aux agrumes «Tampico»

2 litres

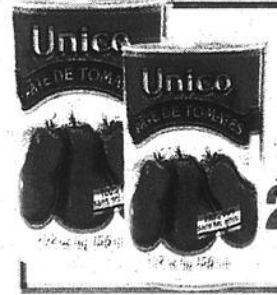
99¢
ch.



Jus de citron «Sunmed»

675 ml

79¢
ch.



Pâtes de tomates «Unico»

156 ml

2/99¢



Crème sûre «Liberté»

250 ml

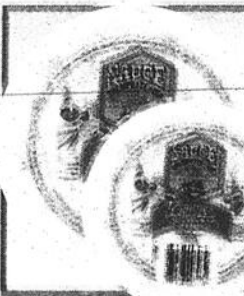
99¢
ch.



Crème 35% «Ultracrème»

500 ml

2.99
ch.



Trempette de légumes «Le Maître Saladier»

350 g

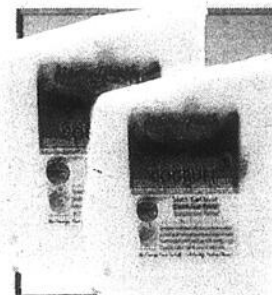
2.49
ch.



Tofu «Unisoya»

nature ou fines herbes

99¢
ch.



Cognac «Kingsey»

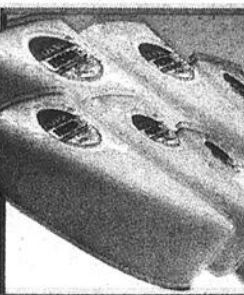
6.35
lb
13,99\$ kg



Crème blanc «Descôteaux»

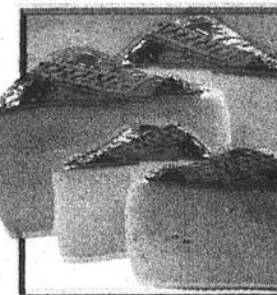
7% m.g.

5.45
lb
11,99\$ kg



Gouda doux «Fromadar»

6.99
lb
15,39\$ kg



St-Paulin «Ligueil»

pr. France

7.29
lb
16,04\$ kg

Spéciaux valables du lundi 23 au dimanche 29 avril ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

lundi 23 9 h à 18 h	mardi 24 9 h à 18 h	mercredi 25 9 h à 18 h	jeudi 26 9 h à 21 h	vendredi 27 9 h à 21 h	samedi 28 9 h à 17 h	dimanche 29 9 h à 17 h
----------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------

53 986 COPIES

PHOTO RÉGIONAL

Carignan, Saint-Luc, Saint-Jean, L'Acadie, Iberville, Saint-Athanasie, Mont-Saint-Grégoire, Saint-Jacques-le-Mineur, Napierville et Saint-Cyprien, Saint-Blaise, Henryville, Saint-Sébastien, Sabrevois, Saint-Alexandre, Saint-Valentin, Sainte-Brigide, Farnham, Sainte-Sabine, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Notre-Dame-de-Stanbridge, Saint-Césaire, Ange-Gardien, Stanbridge-Station, Bedford, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Venise-en-Québec, Pike River, Rainville et Sainte-Angèle.

53 986 copies

Hebdomadaire distribué gratuitement à Carignan, Saint-Luc, Saint-Jean, L'Acadie, Iberville, Saint-Athanasie, Mont-Saint-Grégoire, Saint-Jacques-le-Mineur, Napierville et Saint-Cyprien, Saint-Blaise, Henryville, Saint-Sébastien, Sabrevois, Saint-Alexandre, Saint-Valentin, Sainte-Brigide, Farnham, Sainte-Sabine, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Notre-Dame-de-Stanbridge, Saint-Césaire, Ange-Gardien, Stanbridge-Station, Bedford, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Venise-en-Québec, Pike River, Rainville et Sainte-Angèle.

84, rue Richelieu
Saint-Jean-Iberville (Québec)
J3B 6X3
Téléphone : (450) 347-0323
Télécopieur : (450) 347-4539

Directeur général : René BOUCHARD
Directeur général adjoint : Charles COUTURE

LES HEBDOS

SÉLECT

Une publication du

Le Canada Français

Rédaction : Hebdo Presse Hamel enr.
Photographes : Jacques PAUL et Rémy BOILY
Secrétariat : Gabrielle AGARLA, directrice,
Marjorie LANGEVIN
Publicitaires : Denis JOLIN, Sylvie LEBLANC, Michel TURGEON, Manon LAVIGNE, Nancy LECLERC, Francis BENOIT, Céline VEILLEUX
Publicité nationale : Hebdos Sélect
Infographie : Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu
Impression : Quebecor World
Distribution : MPM Média Rive-Sud

Offrez des produits régionaux en cadeau

Entourée de Line Williams et de Caroline Larin, la présidente de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu, Josée Bertrand, tient dans ses mains l'un des «paniers touristiques». Parfait pour offrir en cadeau, ces paniers sont composés de produits régionaux (petits chocolats, vin, fleurs séchées, etc.) et, selon le cas, de certificats cadeaux pour des sorties au théâtre, au resto ou une croisière sur le Richelieu. Trois paniers différents sont offerts à des prix variant entre 39,95 \$ et 98,95 \$. Ils ne sont pas vendus plus chers que si les produits qui les composent avaient été achetés séparément. On peut s'en procurer en communiquant avec l'Office du tourisme au 450-542-9090.



Grande vente sous la tente

les 26, 27 et 28 avril

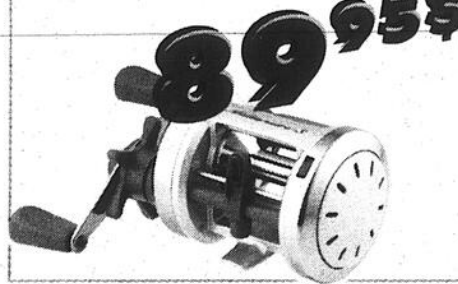
Pour l'ouverture de la pêche,
venez rencontrer nos spécialistes !

Vêtements d'été
sélectionnés



Rabais jusqu'à
50%

Moulinet «Daiwa»
Millionnaires
modèle 300



«Camptrail
Sirroco»

Sac à dos
55 lbs



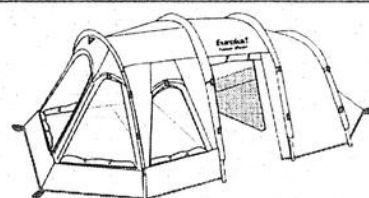
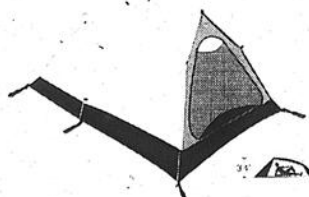
Spécial **EUREKA** Spécial

«Alpenlite» 2 XT

Pour les mordus du plein air

Spécial
3 jours
seulement

239\$



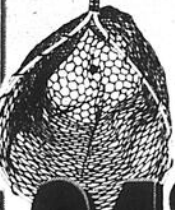
Tunnel «Vision»

avec chambre pour camping familial
4 personnes

Spécial
3 jours
seulement

549\$

File
caoutchouc
ex
+LU
ST



24\$

«MotorGuide»
Moteur
36 lb

Spécial 3 jours
seulement

14\$

Les Fermières exposent



Le Cercle de Fermières Saint-Eugène organise son exposition annuelle le 28 avril de 13 heures à 17 heures et le samedi 29 avril de 10 heures à 16 heures au 351, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean. Les visiteurs pourront admirer les travaux réalisés par les membres au cours de l'année. De plus, des pâtisseries maison seront disponibles. L'entrée est libre.

RÉDUISEZ VOTRE COÛT D'ACHAT

en nous apportant vos articles de sports usagés

SPORTS AUX PUCES

neuf et usagé

Vélos neufs et usagés
«Louis Garneau, Mongoose, Raleigh»

Sur présentation de cette annonce,
MISE AU POINT
vélos

2 pour 1 1999\$

532, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tout pour le
«soccer» et le «baseball»

Souliers de
soccer
et baseball

À partir de
1199\$

Patins à roues alignées
Junior et adulte

Plus de 50 modèles!

«Roller Derby,
Ultra Wheels, Mission,
CCM, Ferland»



Proprs: Louis-Philippe et
Pierre Ouellette

349-3888

53 986 COPIES PHOTO RÉGIONAL

Annonces classées

UN SEUL
NUMÉRO
3 4 7 - 8 5 5 5
8 h 30 à 17 h

TARIFS

Première insertion : 12,50\$ / 20 mots
Répétition : 11,50\$ ch.
20¢ le mot additionnel
Filet : 2,25\$
Titre 1 ligne : 2,25\$
Titre 2 lignes : 4,50\$
(Taxes TPS et TVQ en sus)

L'heure de tombée pour les annonces classées est à 15 heures le jeudi précédant la parution.

filet en
pochou
poignée
extensible

LUCKY
STRIKE



195\$

de
T36

heures

49\$

Sac à dos
Modèle Tree Sixty
sac d'un jour
Bouteille non incluse



«Wood's»



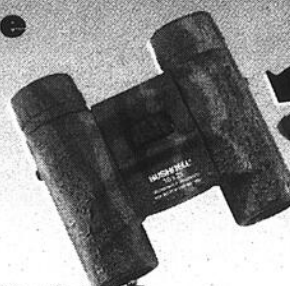
Sac de couchage
«Cricket» 2



34 po x 76 po

2995\$

Jumelle
PowerView
10x25

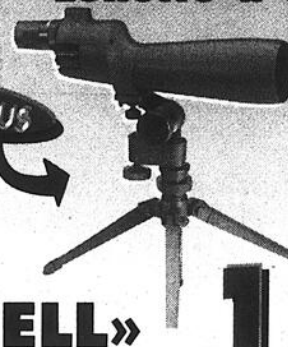


2995\$

«BUSHNELL»

Lunette d'approche
variable

«Banner Sentry»
18-36x50 mm



159\$

ETUI INCLUS



Préparez vos
salines avec
«BUCK EXPERT»

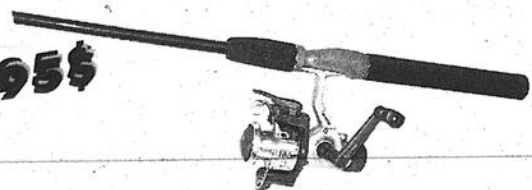
Jack
Wolfskin
www.wolfskin.com

NOUS ACHETONS, RÉPARONS
ET VENDONS DES ARMES

«QUANTUM»

Ensemble moulinet et
canne

3995\$



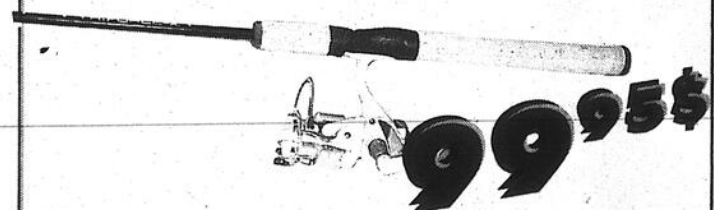
«BERKLEY RED-WOLF»
Ensemble moulinet et canne



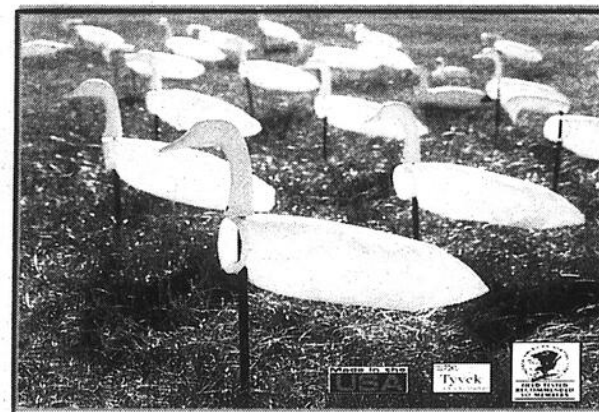
3 jours seulement

1895\$

«DAIWA» Moulinet «RegalZ» 2500 IA
Canne «Triforce TFX»



9995\$



Appelant
«North Wind»
Qui gonfle avec le vent
Disponible en bernade ou oie blanche

4995\$ / douz.

D. LONDERO
SPORTS
INC.



349, boul. du
Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-2332

IMMEUBLES**VÉHICULES****TERRAINS 108****AUTOMOBILES 201****DIVERS 310**

GRANDS TERRAINS, CHEMIN DU CLOCHER, L'ACADIE, 79,123pi.ca., zonage résidentiel et commercial, divisible en 3, prêts à construire, services rendus, info.: Alex Poulin, 514-240-6584.

DODGE SHADOW 1991, gris, manuel 5 vitesses A-1, 2,000\$, 346-6235, cell/514-575-1914.

BATEAUX ET MOTEURS 202

SUNRAY ALLEGRO 1989, 20', "opendeck", moteur Mer-cruiser 4.3L, impeccable, avec remorque, 9,000\$. Soir: 1 (418)847-1242

POUR CONNAISSEUR DVD SONY modèle DVP 7700, valeur de 1,500\$ + taxes, laisserais 1,000\$. Servi seulement quelques fois; **359-4715.**

FLEURS VIVACES. Venez visiter ou acheter vos fleurs, en champ ou cassette, grande quantité, prix de producteur. Léone Prévost, 541, rang Ange-Gardien, Notre-Dame-de-Stanbridge. Ouverture le 21 avril; 450-296-4552.

SYSTEME DE HAUT-PAR-LEUR pour cinéma maison haut-de-gamme, comprenant 1 haut-parleur de centre et 2 haut-parleurs Surround de marque Monitor Audio, Série Gold + W Subwoofer actif de marque Jamo. Valeur de 2,700\$ + taxes pour 1,650\$; **359-4715.**

MISEZ SUR
UN GAGNANT

PARCE QUE LE GAGNANT... C'EST VOUS!



1998 Ford Escort SE blanc, 4 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, lecteur laser, 43 098 km, **10 895\$**



2000 Mazda Protégé SE blanc, 4 cylindres, automatique, climatiseur, lecteur laser, 17 686 km, **15 195\$**



2000 Oldsmobile Alérol bleu, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, lecteur laser, groupe électrique, freins ABS, 29 750 km, **17 995\$**



1997 Chrysler Néon Expresso rouge, 4 cylindres, manuel, automatique, climatiseur, cassette, groupe électrique, 79 000 km, **8 695\$**



1999 Pontiac Transport bourgogne et gris, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, groupe électrique, freins ABS, 37 900 km, **18 495\$**



2000 Pontiac Grand Am blanc, 6 cylindres, automatique, climatiseur, lecteur laser, groupe électrique, roues «mags», 22 400 km, **17 995\$**



2000 Pontiac Grand Am gris, 6 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, groupe électrique, 25 272 km, **17 995\$**



2000 Pontiac Montana rouge et gris, 6 cylindres, automatique, climatiseur, lecteur laser, groupe électrique, freins ABS, 31 600 km, **20 495\$**



1999 Volkswagen Jetta Wolfsburg noir, 4 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, groupe électrique, roues «mags», 77 284 km, **15 995\$**



1998 Chevrolet Malibu LS champagne, 6 cylindres, automatique, cassette, groupe électrique, roues «mags», 42 421 km, **13 995\$**



1993 Mazda Miata rouge, 4 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, roues «mags», 62 500 km, **14 895\$**



1998 Nissan Altima GXE gris, 4 cylindres, automatique, climatiseur, cassette, groupe électrique, 44 047 km, **14 995\$**

Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

348-6816

359, RUE LABERGE,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Internet: www.cloginor.com



Christian Gingras
Représentant

Serge L'Allier
Représentant

Jocelyn Dallaire
Représentant

Jean-Yves Brisson
Directeur commercial

Une cro nouvelle

Des uniformes pour les travailleurs et travailleuses!

Le monde **médical**



Agencez le haut et le bas de votre uniforme selon votre choix de couleur et de grandeur.

15\$
ch.



- Tablier
- Blouse/chemise Tuxedo
- Jupe/pantalon Tuxedo
- Chapeau
- Veste de chef
- Chemise blanche
- Pantalon (blanc, noir, pied de poule)



Restauration



Habits et bottes de travail

De tout! tout! tout!
Uniformes industriels
(garagiste, soudeur, etc.)

BOUTIQUE DU TRAVAILLEUR
Monsieur Linge
VÊTEMENTS DE TRAVAIL CHEMISES,
PANTALONS, COUVRE-TOUT, SARRAU,
UNIFORMES, JEANS, BOTTES DE TRAVAIL ETC...



Service de réparation et de broderie sur place!

693
rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-5698

Activité sucrée



(Photos Rémy Boily)

La bibliothèque Adélar-Berger conviait les jeunes à une activité spéciale le 24 mars dernier. Animée par Monique Gauvreau du Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME) mont Saint-Grégoire, cette activité leur a permis de découvrir les secrets de l'érablière. Ils ont pu y apprendre la physiologie de l'érablé à sucre et les signes avertisseurs de la coulée, en plus de se familiariser avec les procédés d'entaillage et de récolte. Et l'animation s'est terminée par une dégustation fort appréciée.

MATELAS ÉCONOMISEZ \$\$\$
directement du manufacturier

OUVERT AU PUBLIC
Gamme complète de l'élégance à l'économie

Nous recouvrons vos meubles!

Fabriquons sur mesure

LE MATELASSIER

640, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-6019 - 1 800 665-6021

054455-1193

**BÉTON FRAIS
MALAXAGE SUR PLACE**

**Béton
Lamarre inc.**



**Béton
«Ready mix»**
Livraison du lundi au samedi midi

057432-1193

299-2299

104, rue Campbell, Henryville

ACCÉDEZ AU POUVOIR

SENTRA 219\$ PAR MOIS
location 48 mois*
0\$ comptant disponible
2,8%
à l'achat



ACOMPTE	MENSUALITÉ
1995\$	199\$
1495\$	209\$
885\$	219\$
0\$	239\$

- Climatiser
- AM/FM/CD
- Pneus toutes saisons 14 po
- Pare-boue avant et arrière
- Pare-chocs couleur carrosserie
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Moteur 1,8 L de 126 chevaux*
- Transport et préparation inclus

ALTIMA

1,8%

- ENSEMBLE ÉLECTRIQUE
- MOTEUR 2,4 L DE 155 CHEVAUX
- RADIO AM/FM/CD
- CLIMATISEUR
- SIÈGE DU CONDUCTEUR À 8 RÉGLAGES



279\$

PAR MOIS
location 48 mois*
0\$ comptant disponible

MAXIMA

2,8%

à l'achat



399\$

PAR MOIS
location 48 mois*
0\$ comptant disponible

- TRANSMISSION AUTOMATIQUE - ENSEMBLE AGREMENT
- MOTEUR V6 DE 222 CHEVAUX
- RADIO AM/FM/CD AVEC 6 HAUT-PARLEURS, 120 WATTS
- CLIMATISEUR AVEC RÉGULATEUR - AUTOMATIQUE
- SYSTÈME ANTIVOL ET ANTIDÉMARRAGE AVEC CLE À PUCE
- FREINS ABS ET À DISQUE AUX 4 ROUES

*Location 48 mois pour la Sentra - Édition Touring 2001 (C4L651 Bk00), L'Altima GXE 2001 (T4RG51AA), Acompte ou échange équivalent de 785\$ pour la Sentra, 3 295\$ pour l'Altima, 4 395\$ pour la Maxima. Limite de 19 500 km par année avec 0,10\$/km extra pour la Sentra et de 24 000 km par année avec 0,08\$ extra pour l'Altima, la Maxima GXE 2001 (V4RG71CK00) acompte ou échange équivalent de 4395\$, 24 000km/an avec 0,08\$ du km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison pour la Sentra et premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison pour l'Altima. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI pour l'Altima. **Taux de financement à partir de 2,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offres d'une durée limitée, photos à titre d'illustration seulement. Voir concessionnaire pour les détails.

064907-1193

**COUPAL et
BRASSARD AUTO INC.**



www.coupal.com

500, boul. De Périgny,
Chambly
(450) 658-3443
(514) 856-0030

127, route 104,
Iberville
(514) 856-7793
(450) 347-5593



Prix CHOC² du printemps!



PRIMA

Téléviseur 9"

- Alimentation CA/CC
- Horloge et minuterie de sommeil
- Entrée AV • Télécommande

PRIX CHOC²

298



RCA

Magnétoscope VCR Plus+

- Minuterie 8 événements / 1 an
- Exploration d'annonces
- Autopistage numérique
- Télécommande universelle

PRIX CHOC²

88



RCA

Téléviseur 13" avec magnétoscope intégré

- Menu à l'écran
- Minuterie programmable

PRIX CHOC²

398



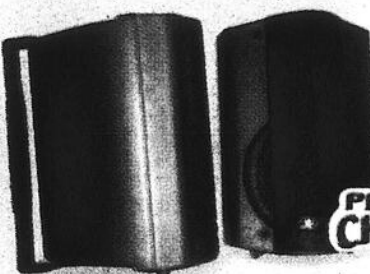
RCA

Lecteur DC portable MP3

- Compatible MP3
- Mémoire anti-choc
- Contrôle de volume numérique

PRIX CHOC²

248



ONAGE

Haut-parleurs extérieurs et intérieurs

- Blanc / noir
- Supports muraux inclus

PRIX CHOC²

69

ATTENTION!

Venez nous rencontrer au Salon du Commerce les 27, 28 et 29 avril au Colisée Isabelle Brasseur



Canon Powershot Pro 90

- 2.6 MP • 12 modes
- Zoom optique 10x
- Stabilisateur d'image

PRIX CHOC²

1548

GRATUIT!
Lecteur Smartmedia USB
(valeur de 89\$)

Pour un temps limité.



OLYMPUS D490

- 2.11 millions de pixels
- 1600 x 1200
- Zoom optique 3X
- Flash incorporé
- Carte 8 Mo incluse

PRIX CHOC²

698



Nikon CoolPix950

- Résolution : 1280 x 960
- Zoom 3x optique
- 2.1 millions de pixels
- Écran, viseur et macros

PRIX CHOC²

888



Kodak DC4800

- 2160 x 1440 pixels
- Zoom optique 3x
- ACL, macro et USB
- 3.3 MP

PRIX CHOC²

748

* Après remise postale de 150\$ de Kodak

Les illustrations peuvent différer. Offre pour un temps limité.

FINANCEMENT disponible!

Ajusté à vos besoins!

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN:
HÉBERT & GOUIN AUDIO-VIDÉO

Dumoulin

Électronique • Informatique • Photo • communications

391, du Séminaire Nord, St-Jean • 348-9377

